Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to synowie Eszeka, jego brata: Ulam, pierworodny, Jeusz, drugi, i Elifelet, trzeci. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A to synowie Eszeka, jego brata: Ulam — pierworodny, Jeusz — drugi i Elipelet — trzeci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie jego brata Eszeka: Ulam, jego pierworodny, Jeusz — drugi, Elifelet — trzeci; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A syowie Eseka, brata jego: Ulam pierworodny jego. Jehus wtóry, i Elifelet trzeci. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Esek, brata jego: Ulam pierworodny, a Jehus wtóry, a Elifalet trzeci. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie jego brata Eszeka: Ulam, jego pierworodny, drugi Jeusz, trzeci Elifelet. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami jego brata Eszeka byli: pierworodny Ulam, drugi Jeusz, a trzeci Elipelet. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami jego brata Eszeka byli: jego pierworodny Ulam, drugi Jeusz i trzeci Elifelet. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami jego brata Eszeka byli: pierworodny Ulam, a po nim Jeusz i Elifelet jako trzeci. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami jego brata Eszeka byli: pierworodny Ulam, drugi Jeusz, trzeci Elifelet. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Асила його брата: Елам його первородний, і Яіс другий, Еліфалет третий. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synami jego brata Eszeka: Jego pierworodny – Ulam, drugi – Jeusz i trzeci – Elifelet. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Eszeka, jego brata, byli: pierworodny, Ulam, drugi, Jeusz, a trzeci, Elifelet. |